

## საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

---

მცირე ბემები. კერძო ბემების კონსტრუქციისა და სისტემის  
მონტაჟის მოთხოვნები. (ისო 13590:2003)

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების  
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2010 წლის 17 აგვისტოს №90 “ს” განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის და სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სტანდარტი 26 ისო 13590 : 2003/AC:2004 “მცირე გემები. კერძო გემების კონსტრუქციისა და სისტემის მონტაჟის მოთხოვნები. (ისო 13590:2003)”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2010 წლის 17 აგვისტო №268-13-4889

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

EUROPEAN STANDARD

**EN ISO 13590:2003/AC**

NORME EUROPÉENNE

September 2004

EUROPÄISCHE NORM

Septembre 2004

September 2004

ICS 47.080

English version  
Version Française  
Deutsche Fassung

Small craft - Personal watercraft - Construction and system installation  
requirements (ISO 13590:2003)

Petits navires - Motos aquatiques -  
Exigences de construction et d'installation  
des systèmes (ISO 13590:2003)

Kleine Wasserfahrzeuge - Wasserskooter -  
Anforderungen an Konstruktion und Einbau  
von Systemen (ISO 13590:2003)

This corrigendum becomes effective on 8 September 2004 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 8 septembre 2004 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 8. September 2004 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2004 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.  
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.  
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN ISO 13590:2003/AC:2004 D/E/F

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## English Version

The following Table is to be added as follows:

**Table ZB.1 – Correspondence between this European Standard and Directive 94/25/EC amended by EU Directive 2003/44/EC**

<b>Clauses/sub-clauses of this European Standard</b>	<b>Essential requirements of Directive 94/25/EC amended by EU Directive 2003/44/EC.</b>	<b>Qualifying remarks</b>
4	Annex 1, Clause 2.2, Builder's plate	
5	Annex 1, Clause 5.2, Fuel system	
6	Annex 1, Clause 5.3, Electrical system	
7	Annex 1, Clause 5.1.2, Ventilation	
8	Annex 1, Clause 3.1, Structure	
9	Annex 1, Clause 3.3, Buoyancy and flotation	
10	Annex 1, Clause 5.4, Steering system	
11	Annex 1, Clause 3.2, Stability	
12	Annex 1, Clause 5.1.5, Personal watercraft running without a driver	
13	Annex 1, Clause 3.9, Towing	
14, 15	Annex 1, Clause 2.5, Owner's manual	

---

---

**Small craft — Personal watercraft —  
Construction and system installation  
requirements**

*Petits navires — Motos aquatiques — Exigences de construction et  
d'installation des systèmes*



**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

© ISO 2003

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

# Contents

Page

Foreword.....	v
1 Scope.....	1
2 Normative references .....	1
3 Terms and definitions .....	1
4 Builder's plate.....	3
4.1 General requirements .....	3
4.2 Display information.....	3
5 Fuel system .....	4
5.1 General .....	4
5.2 Fuel tanks.....	4
5.3 Fuel-tank installations .....	5
5.4 Fuel-tank filling system .....	6
5.5 Fuel pumps .....	6
5.6 Carburettors .....	6
5.7 Fuel-stop valves .....	6
5.8 Fuel filters and strainers .....	6
5.9 Spud, pipe and hose fitting.....	7
5.10 Clips, straps and hose clamps .....	7
5.11 Metallic fuel line .....	7
5.12 Plugs and fittings .....	7
5.13 Vent and fuel-distribution hoses and connections .....	7
5.14 Grounding (Earthing).....	7
5.15 Fire test .....	7
5.16 Fuel-hose specifications .....	8
6 Electrical system.....	10
6.1 Exemptions.....	10
6.2 Conductor type, size and identification.....	10
6.3 Conductor support and protection .....	12
6.4 External ignition protection .....	12
6.5 Overcurrent protection .....	12
6.6 Conductor terminations .....	13
6.7 Batteries .....	14
6.8 Secondary circuits of ignition systems .....	14
7 Ventilation.....	15
8 Hull-structure test .....	15
8.1 Drop test.....	15
8.2 Testing.....	15
8.3 Passing or failing the test .....	15
9 Floatation test.....	16
9.1 General .....	16
9.2 Test conditions.....	16
9.3 Test procedure .....	16
9.4 Acceptance level .....	16
9.5 Floatation material .....	16
10 Steering-system test.....	17
10.1 General .....	17
10.2 Axial-force test .....	18

10.3	Tangential force test .....	18
10.4	Fatigue test .....	18
10.5	Impact test.....	18
11	Stability.....	19
12	Means of reboarding .....	19
13	Towing .....	20
14	Off-throttle steering.....	20
15	Owner's manual .....	20
	Bibliography.....	21

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.



## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 13590 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 13590:1997), which has been technically revised.